

Alarma de  
humo  
a batería

# FIREX<sup>®</sup>

## Smoke Alarm

110-631F



### MODELOS A, B, C, E y PB

TENGA A BIEN LEER EL MANUAL  
Y GUARDARLO

Instalador: Por favor, deje este manual  
con el producto.

SIGNALING



**ADVERTENCIA** ESTA ALARMA DE HUMO EMITE UN SONIDO CORTO  
AL CONECTAR LA ALIMENTACIÓN.

**LAS ALARMAS DE HUMO NO DEBEN USARSE CON  
PROTECCIONES PARA EL DETECTOR, A MENOS QUE LA  
COMBINACIÓN DE LA ALARMA Y EL PROTECTOR SE HAYAN  
EVALUADO Y SE DETERMINE QUE EL SISTEMA ES ADECUADO PARA  
DICHO PROPÓSITO.**

Las alarmas tipo iónicas son generalmente más efectivas para detectar incendios rápidos y con llamas que consumen materiales combustibles y se extienden rápidamente. Las fuentes de estos incendios pueden incluir líquidos inflamables o papel que se está quemando en un recipiente de basura. Las alarmas tipo fotoeléctricas son generalmente más efectivas para detectar incendios lentos y humeantes que producen humo durante horas antes de estallar en llamas. Las fuentes de estos incendios pueden incluir cigarrillos que se queman sobre sillones o ropa de cama. Sin embargo, ambos tipos de alarmas son diseñadas para proporcionar una detección adecuada de ambos tipos de incendios. Si desea la detección de ambos sistemas, debe instalar alarmas de humo que combinen tecnologías de sensores fotoeléctricos e iónicos en una sola unidad.

### INFORMACIÓN IMPORTANTE ACERCA DE LA ALARMA DE HUMO

- Antes de instalar la alarma de humo, lea completamente este Manual del propietario.
- Instale una alarma de humo en cada habitación y en cada zona de su casa. Consulte la sección "DÓNDE INSTALAR ALARMAS DE HUMO".
- Las alarmas de humo no proveen ninguna advertencia temprana de incendio o humo a menos que se instalen, utilicen y mantengan siguiendo estas instrucciones.
- Al oír el sonido de advertencia de la alarma, debe responder rápidamente al mismo para reducir el riesgo de daños, lesiones o muerte que puede resultar de un incendio.
- La alarma de humo se envía con la batería desconectada. Antes de instalar la alarma de humo, conecte la batería.
- Las alarmas de humo no funcionan si no tienen instalada correctamente una batería en buen estado. La alarma debe ser probada al instalar una batería nueva y luego semanalmente.
- Una alarma de humo que suena aproximadamente una vez por minuto indica que la batería está descargada y que necesita una batería nueva.
- En ningún caso se debe utilizar más de diez años una alarma de humo.
- Las alarmas de humo podrían no alertar a todos los miembros del hogar cada vez que se activen. Podrían haber circunstancias limitantes en las que un miembro del hogar podría no escuchar la alarma (por ejemplo, cuando hay ruido en el interior o el exterior, si la persona duerme profundamente, cuando se ha abusado del alcohol o las drogas, si la persona tiene dificultades para escuchar, etc.) Si sospecha que esta alarma contra humo podría no alertar a algún miembro del hogar, instale y mantenga alarmas de humo especiales. Existen estudios recientes en los que se demuestra que las alarmas de humo no siempre logran despertar a las personas que se encuentran durmiendo y que es responsabilidad de las personas en el hogar que tengan capacidad de ayudar a otros el auxiliar a aquellos que podrían no haberse despertado con el sonido de la alarma, o a aquellos que no son capaces de evacuar el área de manera segura si no reciben apoyo.

### QUÉ PUEDEN HACER LAS ALARMAS DE HUMO

Las alarmas de humo sólo pueden AYUDAR a proteger su casa y su familia contra las pérdidas por incendios. La mejor protección se logra instalando alarmas de humo en cada habitación y en cada una de las otras zonas de la casa, asegurándose de que la gente de la casa pueda oír el sonido de la alarma y responder a él.

La alarma de humo cumple o supera los requisitos de audibilidad o sonoridad establecidos por Underwriters' Laboratories, Inc.

**ADVERTENCIA** LAS ALARMAS DE HUMO PUEDEN PROPORCIONAR UNA ADVERTENCIA DE INCENDIO PERO SOLO SI SE INSTALAN, UTILIZAN Y MANTIENEN SEGÚN ESTAS INSTRUCCIONES.

## **QUÉ NO HACEN LAS ALARMAS DE HUMO**

UNA ALARMA DE HUMO NO FUNCIONA SIN ENERGÍA. Para funcionar, las alarmas necesitan una batería en buen estado que esté instalada correctamente. Las alarmas no funcionan si falta la batería, o si está agotada o mal colocada.

UNA ALARMA DE HUMO NO DETECTA UN INCENDIO SI EL HUMO NO PUEDE LLEGAR HASTA ELLA. Si se inicia un incendio en una chimenea, pared o techo, al otro lado de una puerta cerrada o en cualquier otra zona aislada, la alarma puede no detectar el humo y no producirá ninguna advertencia. Si usted no posee una alarma en su dormitorio y duerme con la puerta cerrada, es posible que un incendio dentro de su dormitorio no haga sonar una alarma ubicada en otra habitación. Por lo tanto, se debe instalar una alarma tanto dentro como fuera de cada dormitorio. UNA ALARMA DE HUMO NO DETECTA DE INMEDIATO UN INCENDIO, EXCEPTO EN LA ZONA O HABITACIÓN EN LA QUE ESTÉ UBICADA.

POR EJEMPLO:

- A. ES POSIBLE QUE UNA ALARMA DE HUMO NO DETECTE UN INCENDIO EN OTRO NIVEL DE UNA RESIDENCIA O EDIFICIO. Una alarma situada en el piso superior de una residencia no detectará un incendio en el piso inferior o en el sótano. Por lo tanto, se deben instalar alarmas de humo en cada piso o nivel de la casa o edificio.
- B. SI LA ALARMA DE HUMO ESTÁ UBICADA EN UN NIVEL DIFERENTE QUE LOS DORMITORIOS, O EN UNA ZONA AISLADA DE LA CASA O RESIDENCIA, ES MENOS PROBABLE QUE DESPIERTE A LAS PERSONAS QUE ESTÉN DURMIENDO EN LOS DORMITORIOS.

Usted debe utilizar ambos tipos de alarmas: las alimentadas con baterías y las que están conectadas directamente a la energía eléctrica de 120 VCA. Dado que NINGUNA ALARMA DE HUMO FUNCIONA SIN ENERGÍA ELÉCTRICA, el tener alarmas que funcionan con dos fuentes de alimentación diferentes puede proporcionar protección adicional en caso de baterías descargadas o de fallas de alimentación eléctrica de CA (corriente alterna).

El uso de una alarma de humo en áreas donde normalmente hay humo, tales como las cocinas, o en zonas con alta humedad, cerca de duchas o regaderas, puede producir falsas alarmas. NO SAQUE LA BATERÍA PARA SILENCIAR UNA FALSA ALARMA. NO DESMONTE LA ALARMA. NO CORTE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DE LA ALARMA. SI SE PRODUCE UNA FALSA ALARMA, AGITE UNA TOALLA CERCA DE LA ALARMA PARA VENTILAR LA CÁMARA SENSIBLE. UNA ALARMA DE HUMO NO LO PROTEGERÁ SI NO TIENE ENERGÍA O SI HA SIDO DESMONTADA. Si los códigos estatales y locales lo permiten, se pueden instalar alarmas con dispositivos de CONTROL DE FALSAS ALARMAS para evitar molestias.

LAS ALARMAS DE HUMO NO SIEMPRE ADVIERTEN EN CASO DE INCENDIOS CAUSADOS POR FALTA DE CUIDADO O POR RIESGOS QUE AFECTAN LA SEGURIDAD, TALES COMO FUMAR EN LA CAMA, EXPLOSIONES VIOLENTAS, ESCAPES DE GAS, ALMACENAMIENTO INDEBIDO DE MATERIALES INFLAMABLES, CIRCUITOS ELÉCTRICOS SOBRECARGADOS, CAUSAS NATURALES COMO LOS RAYOS, NIÑOS QUE JUEGAN CON FUEGO E INCENDIOS INTENCIONALES. La prevención de los incendios es su mejor protección.

La instalación de alarmas de humo puede reducir el costo de los seguros, pero, LAS ALARMAS NO UN SUBSTITUTO DE LOS SEGUROS CONTRA INCENDIO. Tanto los propietarios de las casas como las personas que las alquilan deben asegurar su vida y sus pertenencias.

## **DÓNDE INSTALAR LAS ALARMAS DE HUMO**

La sección 2-1 de la norma 74 de la NFPA brinda información sobre el equipo de detección de humo obligatorio dentro de la unidad de vivienda familiar.

La sección 2-1.1.1 dice lo siguiente:

“Los detectores de humo se deben instalar en el exterior de cada zona para dormir, en la proximidad inmediata de los dormitorios y en cada piso adicional de la unidad de vivienda familiar, lo que incluye los sótanos y excluye espacios angostos y áticos o altillos sin acabados para hacerlos habitables.

Las disposiciones del párrafo 2-1.1.1 representan la cantidad mínima de detectores requerida por esta norma. Se recomienda que el propietario considere la instalación de detectores de humo o calor adicionales, para obtener mayor protección en zonas separadas por una puerta de aquellas protegidas por los detectores de humo obligatorios mencionados en el párrafo 2-1.1.1 precedente. Las zonas adicionales recomendadas son salas, comedores, dormitorios, cocinas, áticos o altillos (con o sin acabados para hacerlos habitables), cuartos de calderas, lavaderos o cuartos de electrodomésticos, sótanos, garajes (adosados o no) y pasillos no incluidos en la sección 2-1.1.1 precedente. Sin embargo, el uso de detectores adicionales sigue siendo una opción del propietario.”

Esta alarma de humo debe ser instalada según lo establecido por la norma 74 de la NFPA, Batterymarch Park, Quincy, MA 02269.

ESTA NORMA SIGNIFICA QUE, PARA LOGRAR UNA BUENA PROTECCIÓN, USTED DEBE INSTALAR Y UTILIZAR UNA ALARMA DE HUMO EN CADA HABITACIÓN Y EN CADA ZONA DE SU CASA O EDIFICIO.

## **LA SIGUIENTE INFORMACIÓN LE AYUDARÁ A UBICAR LAS ALARMAS DE HUMO CON MAYOR SEGURIDAD:**

- Instale las alarmas de humo de acuerdo con las leyes, reglamentos, normas y códigos vigentes.
- Instale una alarma de humo en el pasillo fuera de cada zona de dormitorios. Si el dormitorio tiene una puerta, debe haber una alarma de humo dentro y otra afuera. Vea la figura 1. Si su casa o residencia tiene dos zonas de dormitorios, se debe instalar una alarma de humo fuera de esa segunda zona de dormitorios y dentro de los dormitorios con puertas. Vea la figura 2.

# SI SU CASA O RESIDENCIA TIENE VARIOS PISOS, DEBE HABER UNA ALARMA EN CADA PISO, INCLUIDO EL SÓTANO.

Vea la figura 3

- Instale una alarma de humo en cada dormitorio donde duerma un fumador.
- Instale una alarma de humo en cada habitación donde pueda haber artefactos eléctricos (tales como calefactores portátiles humidificadores y frazadas o mantas eléctricas) mientras alguien duerme.

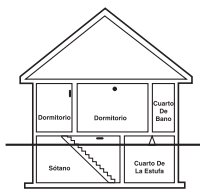


FIGURA 1



FIGURA 2

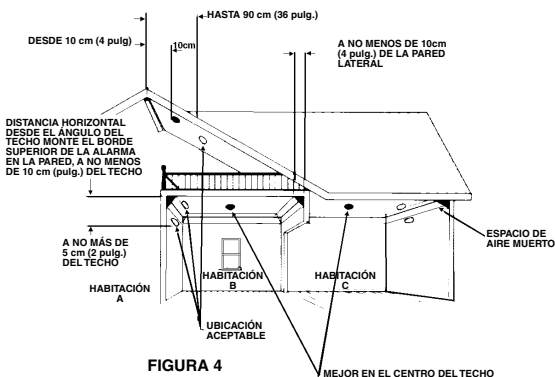


FIGURA 4

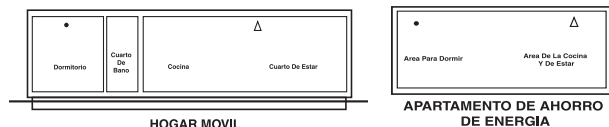
- Instale una alarma de humo dentro de cada dormitorio donde alguien duerma con la puerta cerrada. El humo puede ser bloqueado por una puerta cerrada, o la alarma no siempre despertará a una persona que duerma con la puerta cerrada.
- Instale alarmas de humo en ambos extremos de los pasillos de dormitorios de más de 9 m (30 pies) de largo.
- Instale alarmas de humo en el sótano, junto a la base del pozo de la escalera.
- Instale alarmas de humo en la parte superior de la escalera, entre el primer piso y el segundo, siempre y cuando ninguna puerta u obstrucción bloqueen el paso del humo hacia la alarma.
- Instale una alarma de humo en cada habitación donde se guarden productos químicos y disolventes inflamables para uso en el .Por ejemplo, si en su residencia usted guarda queroseno, diluyente de pintura o ciertos tipos de cementos de contacto, instale una alarma de humo en esa habitación, a menos que no se recomiende por alguna de las circunstancias descritas en la sección "DÓNDE NO INSTALAR ALARMAS DE HUMO".
- Instale alarmas de humo en el techo, a más de 10 cm (4 pulg.) de una pared o rincón, o en la pared, al menos a 10 cm (4 pulg) pero no más de 30 cm (12 pulg.) del techo. Vea la figura 4.
- Si el techo tiene un sistema de radiación de calor o carece de aislamiento del exterior, no es recomendable instalar la alarma de humo en el techo, debido a las variaciones de temperatura. En este caso, la alarma debe instalarse en la pared.
- En techos agudos, abovedados o escalonados, instale alarmas de humo de 10 a 90 cm (4 a 36 pulg., o 3 pies) DEL PUNTO MÁS ALTO DEL TECHO, MIDIENDO HORIZONTALMENTE como se muestra en la figura 4.
- Instale una alarma de humo en cada habitación o área que estén divididas por una pared parcial que descienda 60 cm (24 pulg.) o más desde el techo. Vea las alarmas de humo ubicadas en las habitaciones B y C de la figura 4.

## INSTRUCCIONES ESPECIALES PARA LA INSTALACIÓN DE ALARMAS DE HUMO EN CASAS PREFABRICADAS Y EN CASAS RODANTES O MÓVILES.

**ADVERTENCIA LAS ALARMAS DE HUMO SE PUEDEN INSTALAR EN TECHOS DE CASAS PREFABRICADAS Y CASAS RODANTES SI TIENEN UN AISLAMIENTO ADECUADO.**

Instale las alarmas de humo en las paredes, sólo de 10 a 30 cm (4 a 12 pulg.) del techo. En las casas más antiguas o en las que desconozca el nivel de aislamiento, instale las alarmas de humo en las paredes internas. En las casas más antiguas (construidas aproximadamente en 1976 o antes) con ningún o poco aislamiento comparado con las normas actuales, las paredes externas y techos de metal no aislado pueden transferir calor y frío del exterior, haciendo que el aire cerca de la pared o el techo esté más frío o más caliente que el resto del aire en el interior de la habitación. Esas capas de aire caliente o frío pueden impedir que el humo llegue a la alarma. Si la casa rodante o móvil es de este tipo, coloque la alarma de humo sólo en una pared interior, de 10 a 30 cm (4 a 12 pulg.) del techo. Si desconoce el tipo de aislamiento de la casa rodante o nota que las paredes exteriores o el techo están demasiado frías o calientes, coloque la alarma de humo en una pared interior.

FIGURA 5: INSTALACIÓN EN APARTAMENTOS DE UN AMBIENTE Y CASAS RODANTES



## DÓNDE NO INSTALAR LAS ALARMAS DE HUMO

- No instale la alarma de humo cerca de las salidas de calefacción y aire acondicionado, o cerca de los orificios del aire que retorna o del aire fresco. El humo puede ser soplado por el aire de las salidas, alejándolo de la alarma, o se puede dispersar o reducir, al ser desviado hacia el orificio del aire que retorna. La norma 74 de la NFPA en la sección 4-4.1 estipula: "En las habitaciones y edificios donde hay ventilación forzada, los detectores no se deben ubicar donde el aire de los difusores de suministro ("salidas") pueda diluir el humo antes de que llegue al detector."
- No instale una alarma de humo en una zona en que la temperatura pueda descender por abajo de 4.4 °C (40 °F) o ascender a más de 37.8 °C (100 °F). Las alarmas de humo están diseñadas para funcionar con seguridad sólo en esa gama de temperaturas y si se les hace funcionar fuera de esos límites, la alarma puede fallar o producir alarmas incorrectas o falsas.
- No instale una alarma de humo en zonas mojadas o muy húmedas, tales como baños y duchas, en las que la humedad normal puede ascender a más del 93% de humedad relativa. Por arriba de ese nivel la humedad se puede condensar en el interior de la cámara de humo y causar alarmas erróneas o falsas.
- No instale la alarma de humo en una zona donde hay normalmente partículas producto de la combustión, tales como las cocinas o los garajes de automotores, salvo que la alarma de humo tenga un dispositivo de control de alarmas falsas.
- No instale alarmas de humo en zonas polvorientas o sucias; **NO SE PUEDE CONFIAR EN TAL INSTALACIÓN.** La acumulación de polvo y suciedad en la cámara de detección puede bloquear las aberturas y evitar una alarma, o puede entrar al dispositivo y generar falsas alarmas. Si se necesita una alarma de humo en tales áreas, aspírela frecuentemente y pruébela como se describe la sección "CUIDADO DE LA ALARMA DE HUMO".
- No instale la alarma de humo en el espacio de aire muerto junto al rincón donde la pared se une con el techo. Si tiene dudas sobre dónde instalar una alarma, comuníquese con la estación de bomberos local para obtener ayuda y elegir un lugar.
- No instale alarmas de humo donde haya bichos o insectos; antes de hacerlo, elimine o minimice el problema. Pese a que todas las alarmas de humo fabricadas después de 1986 están diseñadas para evitar que los insectos entren a la cámara de detección, éstos pueden alojarse en las aberturas de la cámara e impedir que entre el humo. Si esto ocurre, la alarma debe ser aspirada frecuentemente, como se explica en la sección "CUIDADO DE LA ALARMA DE HUMO".
- No instale la alarma de humo cerca de una luz fluorescente. El ruido eléctrico puede causar alarmas molestas.

## CÓMO INSTALAR LA ALARMA DE HUMO

**DESPUÉS DE LEER CUIDADOSAMENTE LAS PRIMERAS CINCO SECCIONES DE ESTE MANUAL, USTED PUEDE INSTALAR LA ALARMA DE HUMO.**

**POR FAVOR, SIGA ESTAS INSTRUCCIONES:**

1. Destrabe y saque el soporte de montaje de la alarma de humo haciéndolo girar hacia la izquierda.
2. Coloque el soporte de montaje en el lugar elegido del techo o la pared, y utilice un lápiz para marcar dos posiciones opuestas para colocar los tornillos de montaje. Perfore dos orificios de 1.5 mm (1/16 pulg.).
3. Utilice los tornillos de montaje incluidos para la fijación a tacos o a la madera. Para colocarlos en yeso o paneles de yeso, puede necesitar anclajes plásticos y tornillos. Vea la figura 6.
4. Atornille firmemente el soporte de montaje a la superficie. **NOTA:** Antes de instalar la alarma de humo en una pared, asegúrese de que la flecha en el soporte de montaje esté apuntando arriba, hacia el techo. Vea la figura 6.
5. Instale la batería. (Consulte la sección "REEMPLAZO DE LA BATERÍA".)
6. Coloque la alarma de humo en el soporte de montaje haciéndola girar hacia la derecha hasta que quede trabada. **NOTA:** La alarma de humo está diseñada con un mecanismo de seguridad que impide la instalación si la batería no está colocada. Esto asegura que la alarma quede funcionando al ser instalada.
7. La instalación de la alarma de humo ya está completa. Por su seguridad, proceda con la prueba descrita en la próxima sección.

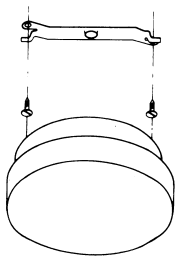


FIGURA 6

## PRUEBA SEMANAL DE LA ALARMA DE HUMO

1. PARA EFECTUAR UNA PRUEBA SEMANAL COMPLETA DE LOS CIRCUITOS ELECTRÓNICOS Y DEL FUNCIONAMIENTO DEL SENSOR, PRESIONE FIRMEMENTE DURANTE UNOS SEGUNDOS EL BOTÓN DE PRUEBA, SITUADO EN LA TAPA DE LA ALARMA DE HUMO. La alarma comienza a sonar emitiendo continuamente un sonido intenso y repetitivo. En los modelos con LED (diodo emisor de luz), la luz indicadora situada debajo del botón transparente de prueba destella una vez por segundo mientras el botón está siendo presionado y la alarma está sonando. La alarma de humo dejará de sonar al soltar el botón.

2. Si la alarma de humo tiene dispositivos de control de alarmas falsas o una luz de seguridad, consulte la sección "DISPOSITIVOS ESPECIALES DE LA ALARMA DE HUMO" para obtener más información sobre las pruebas.
3. **IMPORTANTE:** Pruebe siempre la alarma de humo al regresar de las vacaciones y cuando nadie haya estado en su casa o residencia durante varios días.
4. Si una alarma de humo está instalada en una casa rodante o móvil, pruébela después de sacar el vehículo del estacionamiento y antes de cada viaje.

**ADVERTENCIA** SI LA ALARMA DE HUMO NO RESPONDE COMO SE DESCRIBE EN LAS PRUEBAS PRECEDENTES, VERIFIQUE QUE LA BATERÍA ESTÉ EN BUENAS CONDICIONES E INSTALADA CORRECTAMENTE. SI ES ASÍ, RETIRE LA UNIDAD DE INMEDIATO, ENVUÉLVALA Y ENVÍELA A LA FÁBRICA PARA SU REPARACIÓN O REEMPLAZO. (CONSULTE LA SECCIÓN "DÓNDE ENVIAR LA ALARMA DE HUMO PARA REPARACIÓN").

## CUIDADO DE LA ALARMA DE HUMO

La alarma de humo ha sido diseñada y construida para ser tan libre de mantenimiento como sea posible. Para mantener la unidad en buenas condiciones de trabajo, hay unos pocos pasos simples que se deben llevar a cabo, además de la prueba semanal descrita en la sección "PRUEBA SEMANAL DE LA ALARMA DE HUMO".

- La alarma de humo se debe limpiar con una aspiradora mensualmente, o más a menudo si hay polvo, suciedad o grasa de la cocina que se pueda acumular. Utilice un cepillo suave o el accesorio de punta y aspire todas las ranuras en la cubierta y los laterales. **POR SU SEGURIDAD**, usted debe limpiar y mantener adecuadamente la alarma de humo, dado que una unidad sucia o descompuesta puede dejar de funcionar o generar alarmas molestas.
- Si la unidad está dañada o funciona mal y usted ha verificado que tiene una batería en buenas condiciones e instalada correctamente, siga las instrucciones de la sección "DÓNDE ENVIAR LA ALARMA DE HUMO PARA REPARACIÓN". **POR SU SEGURIDAD, NO ABRA LA ALARMA DE HUMO NI TRATE DE REPARARLA USTED MISMO.** Las alarmas de humo son dispositivos económicos, pero tienen componentes electrónicos de precisión que están calibrados con exactitud. La reparación debe ser efectuada por el fabricante.

## REEMPLAZO DE LA BATERÍA

Cuando la batería está descargada, la alarma de humo suena una vez por minuto durante 30 días como mínimo. La batería se debe reemplazar **inmediatamente** por una nueva.

La batería también se debe cambiar si no suena la alarma al probarla.

### **PARA REEMPLAZAR LA BATERÍA:**

1. Verifique que el mecanismo de bloqueo a prueba de interferencias esté instalado en la alarma de humo (consulte la sección "USO DEL MECANISMO DE BLOQUEO A PRUEBA DE INTERFERENCIAS"). Si es así, tire del pasador totalmente hacia fuera para retirarlo de la alarma empleando una pinza de puntas largas.
2. Saque la alarma de humo del soporte de montaje haciéndola girar hacia la izquierda.
3. Reemplace la batería vieja por una nueva. Si la alarma de humo tiene una luz de seguridad, la lámpara miniatura funciona con dos baterías AA (vea más abajo las baterías recomendadas).
4. Verifique que las conexiones de la batería estén firmes y que la batería esté asegurada en su compartimiento.
5. Compruebe que la alarma de humo funcione apropiadamente (consulte la sección "PRUEBA SEMANAL DE LA ALARMA DE HUMO"). La alarma de humo funciona con una batería de 9 V. La duración normal de la batería es de un año. La duración de algunas baterías puede ser menor.
6. Las alarmas de humo Firex que incluyen baterías de litio Ultralife de larga duración necesitan reemplazos aproximadamente cada diez años. Reemplace la batería cada diez años o cuando suene la señal de batería descargada.

**PRECAUCIÓN:** UTILICE ÚNICAMENTE LAS BATERÍAS ESPECIFICADAS EN ESTAS INSTRUCCIONES O EN LA ETIQUETA DE LA UNIDAD.

**Para los modelos A, B, C, E y PB, utilice baterías Eveready 522 o 1222; Mallory MN1604; Duracell MN1604 o Ultralife U9VL-J.**

**Para la luz del modelo E, utilice también baterías AA de larga duración.** La lámpara miniatura funciona con dos baterías AA. Para reemplazarlas, utilice baterías AA de larga duración o batería alcalinas AA: Eveready 1215 o E91, o Duracell M15HD o MN1500.

**PRECAUCIÓN:** NO UTILICE NINGÚN TIPO DE BATERÍA RECARGABLE.

## USO DEL MECANISMO DE BLOQUEO A PRUEBA DE INTERFERENCIAS

Para que la alarma de humo sea resistente a las interferencias, se incluye un pasador de traba en la base de la unidad. Esto impide que un niño u otra persona retire la alarma de humo de su soporte. Vea la figura 7. El mecanismo puede ser instalado mediante las siguientes instrucciones.

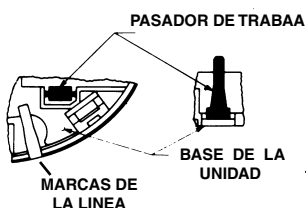


FIGURA 7



FIGURA 8

1. Saque el pasador de traba de la unidad moviéndolo de atrás hacia adelante. (Vea la figura 7.)
2. Con una pinza de puntas largas haga una abertura entre las marcas de la base de la unidad donde ha sido retirado el pasador de seguridad.
3. Coloque la alarma de humo en el soporte de montaje. (Consulte la sección "COMO INSTALAR LA ALARMA DE HUMO.")
4. Tome la cabeza del pasador de traba con una pinza de puntas largas e insértelo en el orificio ubicado al costado de la alarma. (Vea la figura 8.)
5. El dispositivo a prueba de interferencias ya está instalado.

### Para sacarlo:

6. Tome la cabeza del pasador de traba con una pinza de puntas largas y tire del pasador completamente hacia afuera.
7. La alarma de humo ahora puede ser retirada del soporte de montaje haciéndola girar hacia la izquierda.

## FUNCIONES ESPECIALES DE LA ALARMA DE HUMO

Si la alarma de humo incluye una o más de las siguientes funciones especiales, lea el texto correspondiente:

- **LED QUE DESTELLA** (modelos B, C, E y PB): La luz indicadora situada bajo el botón de prueba destella una vez por minuto aproximadamente para indicar que la alarma de humo está recibiendo energía eléctrica.
- **CONTROL DE FALSAS ALARMAS** (modelo C): Presione el botón de prueba para silenciar temporalmente la alarma de humo, si ocurre una alarma molesta o si desea impedir las. Al presionar temporalmente el botón de prueba, la alarma conmuta automáticamente a una condición especial de sensibilidad reducida durante 15 minutos, después de los cuales vuelve a configurarse a su sensibilidad normal. Sin embargo, si ocurre un incendio real y la cantidad de humo que llega a la alarma es suficientemente grande, la unidad hace sonar la alarma. El nivel de sensibilidad reducida permite eliminar las alarmas molestas causadas por concentraciones ligeras de humo. Si requiere prolongar la condición de sensibilidad reducida, presione nuevamente el botón. Cada vez que se prueba, la alarma pasa al estado de sensibilidad reducida durante 15 minutos y luego automáticamente vuelve a la sensibilidad normal.
- **LUZ DE SEGURIDAD** (modelo E): Esta alarma de humo tiene una lámpara miniatura que ofrece unas 15 horas de funcionamiento continuo. Al presionar el botón de prueba, la luz destella y la alarma suena para indicar que está funcionando correctamente.

**ADVERTENCIA:** EL HUMO MUY ESPESO PUEDE OSCURECER LA LUZ.

## DÓNDE ENVIAR LA ALARMA DE HUMO PARA REPARACIÓN

Para devolver la alarma de humo de acuerdo con la garantía, envíela con porte prepago e incluya una nota describiendo la falla, así como el comprobante de compra, a:

INVENSYS CONTROLS AMERICAS  
28C Leigh Fisher Blvd.  
El Paso, TX 79906 USA

Para devolver las baterías de litio Ultralife de 10 años, de acuerdo con la garantía, envíe la batería de litio junto con una nota describiendo la falla, así como el comprobante de compra, con porte prepago de envío y devolución, a:

ULTRALIFE BATTERIES, INC.  
c/o INVENSYS CONTROLS AMERICAS  
P.O. Box 622  
1350 Route 88 South  
Newark, NY 14513 USA

## **GARANTÍA**

### **GARANTÍA LIMITADA DE 5 AÑOS PARA ALARMA DE HUMO Y GARANTÍA LIMITADA DE 10 AÑOS PARA LA BATERÍA DE LITIO ULTRALIFE U9VL-J (CUANDO SE VENDE JUNTO CON LA ALARMA DE HUMO INVENSYS CONTROLS AMERICAS)**

Invensys Controls Americas garantiza al comprador consumidor original que las alarmas de humo nuevas están libres de defectos en materiales y mano de obra, en condiciones normales de uso y mantenimiento, por un periodo de cinco (5) años a partir de la fecha de compra. Para las alarmas de humo Invensys Controls Americas que se venden con una batería Ultralife U9VL-J de 9 V, Invensys Controls Americas garantiza al comprador consumidor original que las baterías nuevas Ultralife U9VL-J de 9 V están libres de defectos en materiales y mano de obra, en condiciones normales de uso y mantenimiento, por un periodo de diez (10) años a partir de la fecha de compra. Invensys Controls Americas conviene en reparar o reemplazar, a su elección, cualquier alarma de humo o batería Ultralife U9VL-J de 9 V (cuando se vende junto con la alarma de humo Invensys Controls Americas) defectuosa, siempre y cuando sea devuelta a Invensys Controls Americas con porte prepagado y con un comprobante de la fecha de compra. Esta garantía no cubre daños debidos a accidentes, maltrato o abuso, o falta de cuidado razonable del producto. Esta garantía se emite en lugar de todas las demás garantías, obligaciones o responsabilidades expresas. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD Y ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR ESTÁN LIMITADAS A UN PERIODO DE CINCO (5) AÑOS PARA LA ALARMA DE HUMO Y DIEZ (10) AÑOS PARA LA BATERÍA ULTRALIFE U9VL-J DE 9 V, A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. Algunos estados no permiten limitaciones en la duración de una garantía implícita, así que la limitación anterior puede no aplicarse en su caso. EN NINGÚN CASO INVENSYS CONTROLS AMERICAS SERÁ RESPONSABLE POR LOS DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES POR LA VIOLACIÓN DE ÉSTA O CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUSO SI LA PÉRDIDA O EL DAÑO SE HA CAUSADO POR SU PROPIA NEGLIGENCIA O FALTA. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, así que la limitación o exclusión anterior puede no aplicarse en su caso. Esta garantía le da derechos legales específicos, y usted también puede tener otros derechos legales que varían de estado a estado.

La fabricación y distribución de esta alarma de humo cuentan con licencia por la Comisión de regulación de energía nuclear de los Estados Unidos ( U.S. Nuclear Regulatory Commission).

Este producto cumple con todos los requisitos de la norma U.L. 217.

invensys.  
**Controls**

191 E. North Avenue  
Carol Stream, Illinois 60188 USA  
www.invensyscontrols.com  
©2006 Invensys Controls

110-631F

**LISTA DE VERIFICACIÓN DE LA ALARMA DE HUMO  
COLOQUE ESTA TARJETA CERCA DE LA ALARMA, EN UN SITIO DONDE SEA FÁCIL DE  
LEER, Y LÉALA A MENUDO**

Antes de instalar, utilizar y darle mantenimiento a la alarma de humo, lea completamente el Manual del propietario y la Garantía y manténgalos como referencia en un lugar conveniente.

1. Pruebe la alarma de humo todas las semanas. Para probar los circuitos electrónicos, presione firmemente el botón. Para probar si el humo llega al sensor, sople humo hacia la alarma cuidando de no provocar un incendio.
2. La alarma de humo no funciona sin energía eléctrica. Nunca corte la energía eléctrica ni saque la batería para silenciar la alarma.  
**PARA UNIDADES ALIMENTADAS POR BATERÍA:** Cuando la alarma suena una vez por minuto, la batería está descargada. Instale en forma inmediata y correcta una batería nueva. Asegúrese de utilizar sólo las baterías especificadas en el Manual del propietario o en la unidad. Pruebe la alarma después de instalar una batería nueva.
3. Limpie y aspire mensualmente las aberturas de la alarma de humo.
4. No abra la alarma de humo ni trate de repararla. Para obtener información sobre el reemplazo, consulte la garantía en el Manual del propietario.
5. Asegúrese de tener en su casa una cantidad apropiada de alarmas de humo y que todas estén correctamente ubicadas. Las alarmas de humo no responden correctamente si están mal ubicadas.
6. Si la alarma de humo incluye una o más de las siguientes funciones especiales, lea el texto correspondiente:
  - **CONTROL DE FALSAS ALARMAS (Modelo C):** Al presionar el botón de prueba, se reduce la sensibilidad durante 15 minutos, para minimizar alarmas molestas.
  - **LUZ DESTELLANTE (Modelo E):** Al presionar el botón de prueba, se enciende una luz de seguridad que destella. El humo muy espeso puede oscurecer la luz.
7. Las alarmas de humo tienen limitaciones técnicas y no siempre responden en todas las situaciones. La **PREVENCIÓN DE INCENDIOS** es su mejor protección.
8. Para obtener un reemplazo del Manual del propietario o de la Lista de verificación de seguridad, indique el modelo de la unidad, incluya un sobre con estampillas en el que aparezca su propia dirección y envíelo a:

**Invensys Controls Americas**  
191 E. North Avenue  
Carol Stream, IL 60188 USA

Para obtener información referente al servicio técnico, consulte la GARANTÍA en el Manual del propietario.

**OTRAS COSAS QUE USTED PUEDE HACER PARA QUE SU FAMILIA  
Y SU CASA ESTÉN MÁS SEGURAS FRENTE A LOS INCENDIOS**

La instalación, la prueba y el cuidado de las alarmas de humo es sólo un paso para ayudar a proteger a su familia y su casa contra los incendios. Usted también debe reducir la posibilidad de que se inicie un incendio en su casa y aumentar la probabilidad de escapar si esto sucede. Por su seguridad, usted debe, como mínimo, tomar las siguientes medidas para tener un programa efectivo de seguridad contra incendios:

**A. RESPETE LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y EVITE LAS  
SITUACIONES DE RIESGO**

- Utilice apropiadamente los implementos para fumar; nunca fume en la cama, cuando esté somnoliento o bajo la influencia del alcohol u otras drogas.
- Mantenga los encendedores y otras fuentes de fuego fuera del alcance de los niños.
- Almacene los materiales inflamables en recipientes adecuados y nunca los guarde o los utilice cerca de llamas expuestas o chispas.
- Mantenga los aparatos y los cables eléctricos en buenas condiciones de trabajo y no sobrecargue los circuitos eléctricos.
- Mantenga las estufas, hogares, chimeneas y parrillas o barbacoas limpias y asegúrese de que estén instaladas correctamente, alejadas de materiales combustibles.
- Mantenga los calefactores portátiles y las llamas expuestas, tales como las de las velas, alejadas de los materiales combustibles.
- No permita que se acumule la basura.

**B. PREPARE UN PLAN DE ESCAPE PARA SU FAMILIA Y  
PRACTÍQUELO REGULARMENTE CON TODOS LOS MIEMBROS,  
ESPECIALMENTE CON LOS NIÑOS**

- Dibuje un plano de su casa y encuentre DOS caminos para salir de cada habitación. Debe haber una manera de salir de cada dormitorio sin abrir la puerta.
- Enseñe a los niños qué significa la señal de la alarma de humo y que, si es necesario, deben estar listos para salir de la casa o residencia por sí mismos. Muéstreles como verificar que una puerta no esté caliente antes de abrirla, como mantenerse cerca del piso y gatear, y como utilizar la salida alternativa si una puerta está caliente y no debe ser abierta.
- Establezca un lugar de reunión a una distancia segura de la casa y asegúrese de que los niños entiendan que, si hay un incendio, deben ir allí y esperarlo en ese lugar.
- Haga ejercicios de incendio cada seis meses para asegurarse de que todos, aún los niños pequeños, sepan qué hacer para escapar con seguridad.
- Sepa adónde ir para llamar al servicio de incendios fuera de su casa. Provea equipo de emergencia, tal como extintores de incendio, y enseñe a su familia cómo y cuándo utilizarlo.

**C. QUÉ HACER SI HAY UN INCENDIO EN SU CASA**

Después de preparar planes de escape familiares y practicarlos con su familia, usted habrá aumentado la probabilidad de escapar con seguridad. Explique las siguientes reglas a los niños cuando haga ejercicios de incendio, de manera que todos las recuerden en caso de una emergencia real de humo o incendio.

- No se asuste y mantenga la calma. Un escape seguro puede depender de pensar claramente y recordar lo que se ha practicado.
- Salga de la casa tan pronto sea posible, siguiendo la ruta de escape planeada. No se detenga para recoger nada, ni siquiera para vestirse.
- Abra las puertas cuidadosamente, sólo después de comprobar que no estén calientes. No abra una puerta si está caliente; utilice una ruta de escape alternativa.
- Permanezca cerca del piso; el humo y los gases se elevan hacia el techo.
- Mantenga cerradas puertas y ventanas, a menos que las abra para escapar, y vuelva a cerrarlas una vez salió.
- Vaya al lugar de reunión establecido después de salir de la casa.
- Tan pronto sea posible, llame a los bomberos desde fuera de la casa. Informe la dirección y su nombre.
- Nunca vuelva a ingresar a un edificio en llamas o lleno de humo.

Para obtener información sobre cómo hacer que su hogar sea más seguro contra los incendios y preparar un plan de escape de su familia, comuníquese con la estación local de bomberos.